

**Paritair Comité voor de scheikundige
nijverheid**

Commission paritaire de l'industrie chimique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999

Convention collective de travail du 30 juin 1999

Vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie Limburg.

Fixation de certaines conditions de travail pour l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province du Limbourg.

Toepassingsgebied

Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die gelegen zijn in de provincie Limburg en ressorteren onder het Paritair Comité van de scheikundige nijverheid uit hoofde van hun bedrijvigheid inzake verwerking van kunststoffen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises situées dans la province du Limbourg et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique du chef de leur activité dans la transformation de matières plastiques.

Onder arbeiders verstaat men de arbeiders en arbeidsters.

Par ouvriers, on entend les ouvriers et les ouvrières.

Algemene bepaling

Disposition générale

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst doet generlei afbreuk aan de algemene collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998 en het nationaal akkoord betreffende loonkostontwikkeling, permanente vorming en tewerkstelling gesloten in het Paritair Comité voor de Scheikundige Nijverheid van 3 februari 1999 en van sectie IV, hoofdstuk II van de Wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgische actieplan voor werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen en van het koninklijk besluit van 4 juni 1999 houdende de vormvoorwaarden waaraan de collectieve arbeidsovereenkomst en het

Art.2. La présente convention collective de travail ne porte aucun préjudice aux conventions collectives de travail générales conclues au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 et de l'accord national relatif à l'évolution du coût salarial, à la formation permanente et à l'emploi conclu le 3 février 1999 au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique et de la section IV du chapitre II de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses ainsi que l'arrêté royal du 4 juin 1999 déterminant les conditions de forme auxquelles doivent satisfaire la convention collective de travail

15-07-1999

26-07-1999

51.595 1COF116

akkoord betreffende vorming en tewerkstelling dienen te **voldoen**, alsook de procedure **tot** raadpleging van de **werknemers** die in acht dient genomen te worden bij de sluiting van een akkoord betreffende vorming en tewerkstelling.

Werkzekerheid

Art. 3. Tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve **arbeidsovereenkomst** stellen de werkgevers allés in het werk om ontslag wegens economische redenen te **vermijden**. Eventuele problemen in dit verband worden vooreerst opgevangen door het invoeren van een regeling gedeeltelijke werkloosheid, gedurende een **bepaalde** periode.

Deze periode wordt **als volgt bepaald** :

- de werkgever **deelt mee** hoeveel **arbeidsplaatsen** bedreigd zijn ;
- deze mededeling **gebeurt** aan de **vertegenwoordigers** van de **vakorganisaties** ;
- de werkgever **kan niet tot ontslag overgaan** voordat een aantal dagen economische werkloosheid in de **onderneming** hebben plaatsgevonden.

Dit aantal dagen is gelijk aan het aantal bedreigde arbeidsplaatsen **vermenigvuldigd** met 30.

Tijdens deze periode zullen de **partijen** de maatregelen onderzoeken die zouden **kunnen** genomen worden om de nadelen van deze ontslagen t.a.v. de arbeiders te milderen, bij voorbeeld : **brugpensioen**, werkverdeling, loopbaanonderbreking, wijze van toepassing van de wet **betreffende** tijdelijke arbeid en uitzendarbeid, vermindering van **overuren**.

Indien bij ontslagen om economische redenen de werkgever deze procedure niet volgt, wordt de wettelijke opzeggingstermijn of wettelijke opzeggingsvergoeding met de **helft** vermeerderd.

et l'accord relatifs à la formation et l'emploi ainsi que la procédure de consultation des travailleurs à respecter en cas d'établissement d'un accord relatif à la formation et l'emploi.

Sécurité d'emploi

Art.3. Pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail, les employeurs mettront tout en oeuvre pour éviter des licenciements pour raisons économiques. Les problèmes éventuels à ce sujet seront réglés, en premier lieu, par l'instauration **d'un** régime de chômage partiel, et ce durant une période déterminée.

Cette période est déterminée comme suit :

- l'employeur communique le nombre d'emplois menacés;
- cette communication est adressée aux représentants des organisations syndicales;
- l'employeur ne peut pas procéder à un licenciement avant que l'entreprise ait eu recours à un certain nombre de jours de chômage pour raisons économiques.

Ce nombre de jours est égal au nombre d'emplois menacés multiplié par 30.

Durant cette période, les parties examineront les mesures qui pourraient être prises en vue d'atténuer pour les ouvriers les inconvénients de ces licenciements, par exemple : prépension, redistribution du travail, interruption de carrière, application de la loi sur le travail temporaire et le travail intérimaire, réduction des heures supplémentaires.

Si l'employeur ne suit pas cette procédure lors de licenciements pour raisons économiques, le délai de préavis légal ou l'indemnité légale de préavis sera augmenté de moitié.

Bij ontslag om **economische** redenen wordt er bovenop de uitgekeerde **werkloosheidsvergoeding** een **aanvullende** bestaanszekerheidsvergoeding toegekend à rato van het **verschil** tussen de ontvangen **werkloosheidsvergoeding** en het nettoloon, en dit gedurende de **duurtijd hierna**, volgens het aantal dienstjaren in de **onderneming** :

- van 5 tot 9 dienstjaren: 4 weken vanaf het einde van de opzeggingsperiode of van de periode gedekt door de verbrekingsvergoeding ;
- van 10 tot 14 dienstjaren: 8 weken **zoals hiervoor gemeld** ;
- vanaf 15 dienstjaren: 12 weken zoals hiervoor vermeld.

Koopkracht

Art. 4. De werkelijk betaalde basisuurlonen (stelsel 40 uren/week) worden verhoogd met 6 F per uur vanaf 1 januari 1999 en met 5 F per uur vanaf 1 januari 2000.

Dit **geldt** eveneens voor het referentieloon dat vanaf 1 januari 1999 vastgesteld is op 360,75 F per uur.

De minimumuurlonen worden vanaf 1 januari 1999 in het 40-urenstelsel als volgt samengesteld :

- personen die instaan voor het onderhoud en reinigen van lokalen alsmede deze die gelast zijn met het inpakken van producten : 329,45 F per uur;
- andere **functies** : 350,20 F per uur.

Hierin is de verhoging met 6F per uur op 1 januari 1999 inbegrepen.

De bedragen bepaald in alinéa 2 en 3 **hierboven** zijn gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van **18 maart** 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige

En cas de licenciements pour raisons économiques, il est octroyé, en plus de l'allocation de chômage, une indemnité complémentaire de sécurité d'existence, égale à la différence entre l'**allocation** de chômage perçue et le salaire net, et ce pendant la période mentionnée ci-après, en fonction du nombre d'années de services dans l'entreprise:

- de 5 à 9 ans de services : 4 semaines, à partir de la fin de la période de préavis ou de la période couverte par l'**indemnité** de rupture;
- de 10 à 14 ans de services : 8 semaines, comme indiqué ci-avant;
- à partir de 15 ans de services : 12 semaines, comme indiqué ci-avant.

Pouvoir d'achat

Art.4. Les salaires de base effectivement payés (régime 40 heures/semaine) seront augmentés de 6 F l'heure à partir du 1er janvier 1999 et de 5 F l'heure à partir du 1er janvier 2000.

Ceci vaut également pour le salaire de référence, qui est fixé à partir du 1er janvier 1999 à 360,75 F l'heure.

Les salaires horaires minimaux dans le régime de 40 heures semaine sont fixés comme suit à partir du 1er janvier 1999 :

- les personnes chargées de l'entretien et du nettoyage des locaux ainsi que celles qui s'occupent de l'emballage des produits : 329,45 F l'heure;
- autres fonctions : 350,20 F l'heure.

L'augmentation de 6 F l'heure au 1er janvier 1999 est comprise dans ces montants.

Les montants fixés aux alinéas 2 et 3 ci-dessus sont liés à l'**évolution** de l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 18 mars 1998 conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique

nijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Dezelfde bedragen stemmen overeen met het spilindexcijfer 102,33 op basis 1996 = 100.

Premies voor werk in opeenvolgende ploegen

Art. 5. De bedragen van de premies voor werk in ploegen, enkel in opeenvolgende ploegen, blijven behouden, voor de dagploegen op 6,60 pct. van het referentieloon en voor de nacht-ploegen op 20,60 pct. van het referentieloon zoals bepaald in art. 4, alinéa 2, hierboven.

Indien de berekening per uur geschiedt, gebeurt deze tot op de derde decimaal en, zoals gebruikelijk voor de afronding, vervalt alles wat na de tweede decimaal komt. Hierdoor worden de ploegenpremies uitgedrukt in F, vanaf 1 januari 1999 :

- morgen- en middagploeg: 23,80 F per uur
- nachtploeg : 74,31 F per uur

De ploegenpremies uitgedrukt in BF, worden vanaf 1 januari 2000 :

- morgen- en middagploeg: +0,33 F per uur
- nachtploeg: +1,03 F per uur.

Carentiedag

Art. 6. Vanaf 1 januari 2000 zal op de eerste carentiedag bij arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval per jaar per arbeid(st)er door de onderneming het loon toegekend worden. Deze regeling is op proef en zal geëvalueerd worden. Een voortzetting van dit voordeel in een volgende collectieve arbeidsovereenkomst is enkel mogelijk

relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

Les mêmes montants correspondent à l'indice pivot 102,33 en base 1996=100.

Primes pour travail en équipes successives

Art. 5. Les montants des primes pour travail en équipes, seulement pour les équipes successives, restent fixés, pour les équipes de jour, à 6,60 p.c. du salaire de référence et pour les équipes de nuit à 20,60 p.c. du salaire de référence, tel que fixé à l'article 4 alinéa 2, ci-dessus.

Si le calcul s'effectue par heure, il se fait jusqu'à la troisième décimale et, comme d'usage pour l'arrondi, tombe tout ce qui se trouve après la deuxième décimale. De ce fait, les primes d'équipes exprimées en F seront, à partir du 1er janvier 1999 :

- équipes du matin et de l'après-midi : 23,80 F l'heure;
- équipes de nuit : 74,31 F l'heure.

Les primes d'équipes exprimées en BF seront, à partir du 1er janvier 2000, augmentées comme suit:

- équipes du matin et de l'après-midi: + 0,33 F l'heure;
- équipes de nuit: + 1,03 F l'heure

Jour de carence

Art. 6. A compter du 1er janvier 2000, le salaire sera octroyé par l'entreprise pour le premier jour de carence en cas d'incapacité de travail résultant de maladie ou d'accident, une fois par an et par ouvrier(e). Cette disposition est instaurée à l'essai et sera évaluée. La prorogation de cet avantage dans une convention collective de travail ultérieure ne

indien het ziektecijfer in het jaar 2000 **niet stijgt** in vergelijking met het **gemiddeld** ziektecijfer van de jaren 1997-1998.

Arbeidsherverdelende maatregelen

Volledige loopbaanonderbreking

Art. 7. Voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt het recht toegekend op volledige loopbaanonderbreking.

Aanvang **halftijdse** loopbaanonderbreking onder de 50 jaar

Art. 8. Voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de **mogelijkheid tot halftijdse loopbaanonderbreking** in het **raam** van de wet van 22 januari 1985 geboden, **mits rekening** te houden met de goede werkorganisatie en de **mogelijkheid tot vervanging** in de **betroffen functie**. De werkgevers zullen de aanvragen welwillend onderzoeken. **Arbeiders**, jonger dan 50 jaar, die halftijdse loopbaanonderbreking (wet 22 januari 1985) op bestendige wijze genoten hebben gedurende twee jaar, hebben vanaf het derde jaar recht op een be-staanszekerheidsvergoeding ten **laste** van de werkgever gedurende ten **hoogste** 36 maanden bestendige halftijdse loopbaanonderbreking. De vergoeding bedraagt 2.000 F per **maand**.

Deze vergoeding wordt verminderd met mogelijke extra premies, uitgekeerd door eender **welke** overheid vanaf de 25ste maand van de halftijdse loopbaanonderbreking die bij het in voege treden van deze collectieve arbeidsovereenkomst nog niet bestonden.

De arbeiders die, op grond van de wetgeving

pourra survenir que si le taux **d'absence** pour maladie en l'an 2000 **n'augmente** pas par rapport à la moyenne du taux de maladie observé dans les années 1997-1998.

Mesures de partage du travail

Interruption complète de carrière

Art.7. Pour la durée de la présente convention collective de travail est octroyé le droit à l'interruption complète de carrière.

Début de l'interruption de carrière à mi-temps avant l'âge de 50 ans

Art.8. Pour la durée de la présente convention collective de travail, la possibilité de l'interruption de carrière à mi-temps dans le cadre de la loi du 22 janvier 1985 est offerte, sous réserve de tenir compte de la bonne organisation du travail et de la possibilité de remplacement dans la fonction concernée. Les employeurs examineront avec bienveillance les demandes. Les ouvriers de moins de 50 ans, qui ont bénéficié d'une interruption de carrière à mi-temps (loi du 22 janvier 1985) de manière permanente pendant deux ans, ont droit, à partir de la troisième année, à une indemnité de sécurité d'existence à charge de l'employeur, pendant 36 mois maximum **d'interruption** de carrière permanente à mi-temps. Cette indemnité est fixée à 2.000 F par mois.

A partir du 25ème mois d'interruption de carrière à mi-temps, cette indemnité est réduite de toutes les primes supplémentaires possibles, qui n'existaient pas lors de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, versées par quelque autorité que ce soit.

Les ouvriers qui, sur base de la législation existante

bestaande **bij** het in voege treden van de huidige collectieve **arbeidsovereenkomst**, reeds een **halftijdse loopbaanonderbreking** genoten van **60 maanden**, en die van de werkgever **toestemming** ontvangen om verder of **opnieuw halftijds** te werken hebben recht, gedurende de eerste 36 maanden van de nieuwe periode op een bestaanszekerheidsvergoeding van 2.000 F per maand. Dit recht **geldt** slechts éénmaal tijdens de loopbaan in loondienst van de **betrokkene**.

Aanvang halftijdse loopbaanonderbreking tussen 50 en 55 jaar

Art. 9. Voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de **mogelijkheid tot halftijdse loopbaanonderbreking** in het raam van de wet van 22 januari 1985 vanaf de **leef-tijd** van 50 jaar geboden aan de voltijdse arbeid(st)er, **mits** rekening te houden met de goede **werkorganisatie** en de **mogelijkheid tot vervanging** in de **betroffen functie**. Bij weigering **zal** de werkgever de redenen meedelen aan de syndicale delegatie.

Bij een halftijdse loopbaanonderbreking die aanvangt tussen 50 en 55 jaar zal de werkgever aan de betrokken arbeider vanaf de 25e maand van de halftijdse loopbaanonderbreking een bestaanszekerheidsvergoeding van 2.000 F per maand betalen tot op het ogenblik van het opnemen van het **brugpensioen** of tot het bereiken van de **leeftijd** van het wettelijk **rustpensioen**.

Indien de betrokken arbeider aantoonbaar dat hij geen premies kan ontvangen, uitgekeerd door eender **welke overheid** in de periode tussen de aanvang en de 25e maand van de halftijdse loopbaanonderbreking, zal de werkgever aan de betrokken arbeider **hogervermelde** maandelijks bestaanszekerheidsvergoeding van 2.000 F reeds betalen vanaf de aanvang, maar ten vroegste vanaf 52 jaar.

lors de **l'entrée** en vigueur de la présente convention collective de travail, bénéficiaient déjà **d'une** interruption de carrière à mi-temps de 60 mois, et qui reçoivent l'autorisation de **l'employeur** de continuer ou de reprendre le travail à mi-temps, ont droit, durant les **36** premiers mois de la nouvelle période à une indemnité de sécurité d'existence de 2.000 F par mois, Ce droit **n'est** valable qu'une seule fois durant la carrière en tant que salarié de l'intéressé.

Début de l'interruption de carrière à mi-temps entre l'âge de 50 et celui de 55 ans

Art. 9. Pour la durée de la présente convention collective de travail, la possibilité de l'interruption de carrière à mi-temps dans le cadre de la loi du 22 janvier 1985 est offerte à l'ouvrier à temps plein à partir de l'âge de 50 ans, sous réserve de tenir compte de la bonne organisation du travail et de la possibilité de remplacement dans la fonction concernée. En cas de refus, l'employeur en communiquera les motifs à la délégation syndicale.

Dans le cas d'une interruption de carrière à mi-temps qui débute entre 50 et 55 ans, l'employeur paiera à l'ouvrier concerné, à partir du 25ème mois de **l'interruption** de carrière à mi-temps, une indemnité de sécurité d'existence. Cette indemnité s'élève à 2.000 F par mois et est payée jusqu'au moment du départ en prépension ou de l'arrivée à l'âge de la pension légale de retraite.

Si l'ouvrier concerné prouve qu'il ne peut recevoir aucune prime, versée par quelque autorité que ce soit, entre le début et le 25ème mois de l'interruption de carrière à mi-temps, l'employeur paiera à l'ouvrier concerné l'indemnité de sécurité d'existence de 2.000 F précitée, dès le début de l'interruption mais au plus tôt à partir de l'âge de 52 ans.

Aanvang **halftijdse loopbaanonderbreking vanaf 55 jaar en meer**

Début de l'interruption de carrière à mi-temps à partir de 55 ans et plus

Art. 10. Vanaf 55 jaar heeft de arbeider in een halftijdse loopbaanonderbreking recht op een bestaanszekerheidsvergoeding ten laste van de werkgever. De vergoeding bedraagt 2.000 F per maand en wordt betaald tot op het ogenblik vanaf het opnemen van het brugpensioen of tot het bereiken van de leeftijd van het wettelijk rustpensioen.

Art. 10. A partir de 55 ans, l'ouvrier en interruption de carrière à mi-temps a droit à une indemnité de sécurité d'existence à charge de l'employeur. L'indemnité s'élève à 2.000 F par mois et est payée jusqu'au moment du départ en prépension ou de l'arrivée à l'âge de la pension légale de retraite.

Deze vergoeding wordt verminderd met mogelijke extra premies, uitgekeerd door eender welke overheid vanaf de 25e maand van de halftijdse loopbaanonderbreking die bij het in voege treden van deze collectieve arbeidsovereenkomst nog niet bestonden.

Cette indemnité est réduite de toutes les primes supplémentaires possibles, qui n'existaient pas lors de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, versées par quelque autorité que ce soit.

Deeltijdse arbeid (4/5e)

Travail à temps partiel (4/5èmes)

Art. 11. Voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de mogelijkheid tot deeltijdse arbeid voorzien in een 4/5e-regeling op voorwaarde dat het organiseerbaar is. Bij weigering zal de werkgever de redenen meedelen aan de syndicale delegatie.

Art. 11. Pour la durée de la présente convention collective de travail, la possibilité du travail à temps partiel dans un régime de 4/5èmes est prévue, pourvu qu'elle soit organisable. En cas de refus, l'employeur en communiquera les motifs à la délégation syndicale.

Brugpensioen - collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van de Nationale Arbeidsraad

Prépension - convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail

Art. 12. Voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt het recht op volledig brugpensioen vanaf 58 jaar verlengd. De procedures en modaliteiten terzake zijn deze die door collectieve arbeidsovereenkomst nr 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, voorzien zijn.

Art. 12. Le droit à la prépension à partir de l'âge de 58 ans est prorogé pour la durée de la présente convention collective de travail. Les procédures et modalités en la matière sont celles prévues par la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au Conseil national du travail.

Art. 13. In toepassing van het nationaal akkoord

Art. 13. Le droit à la prépension, comme défini

gesloten op 3 februari 1999 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid en van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20 april 1999 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid wordt, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, het recht op brugpensioen verlengd voor de arbeiders die :

1° de leeftijd van 56 jaar of meer hebben bereikt of zullen bereiken uiterlijk op 31 december 2000 ;

2° voldoen aan de terzake geldende voorwaarden voorzien in artikel 110 van de wet van 26 maart 1999 ; bijgevolg zullen de betrokken arbeiders een beroepsverleden als loontrekkende van 33 jaar moeten kunnen rechtvaardigen evenals minstens 20 jaar gewerkt te hebben in een arbeidregime zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 46 gesloten op 23 maart 1990 in de Nationale Arbeidsraad. Bovendien zullen de betrokken arbeiders ten minste 5 jaar anciënniteit in de onderneming moeten bewijzen. De procedures en modaliteiten terzake zijn deze die door collectieve arbeidsovereenkomst nr 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, voorzien zijn.

Art. 14. Voor arbeiders die aansluitend aan een halftijdse loopbaanonderbreking, opgenomen vanaf 50 jaar, op volledig brugpensioen worden gesteld, wordt het brutorefertoeloon voor de berekening van de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever, onverminderd de modaliteiten bepaald door collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van de Nationale Arbeidsraad, berekend op basis van voltijdse prestaties.

Dienstjarenbeloning

Art. 15. Een jaarlijkse dienstjarenpremie wordt toegekend aan de arbeid(st)ers die in de onderneming een anciënniteit van tenminste 3 jaar

dans la convention collective de travail n° 17 précitée, est prorogé pour la durée de la présente convention collective de travail, en application de l'accord national conclu le 3 février 1999 au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique et de la convention collective de travail sectorielle conclue le 20 avril 1999 en Commission paritaire de l'industrie chimique, pour les ouvriers qui :

1° ont atteint l'âge de 56 ans ou plus, ou l'atteindront au plus tard le 31 décembre 2000;

2° satisfont aux conditions prévues en la matière à l'article 110 de la loi du 26 mars 1999; en conséquence, les ouvriers concernés devront pouvoir justifier de 33 ans de carrière professionnelle comme salarié et avoir travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail tel que défini dans l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46 conclue le 23 mars 1990 au Conseil national du travail. Ils devront en outre prouver une ancienneté d'au moins 5 ans dans l'entreprise. Les procédures et modalités en la matière sont celles prévues par la convention collective de travail n° 17 précitée.

Art. 14. Les ouvriers en interruption de carrière à mi-temps à partir de 50 ans, qui sont ensuite mis en pré pension complète, bénéficient d'une indemnité complémentaire à charge de l'employeur, calculée sur un salaire brut de référence sur base de prestations à temps plein, sans préjudice des modalités définies par la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Prime d'ancienneté

Art. 15 Une prime annuelle d'ancienneté est octroyée aux ouvriers qui comptent dans l'entreprise une ancienneté d'au moins trois ans.

kennen.

Het bedrag van de **premie** wordt vanaf 1 januari 1999 als volgt samengesteld :

Anciënniteit	Bedrag
van 3 tot minder dan 5 jaar	1.780 F
van 5 tot minder dan 10 jaar	3.250 F
van 10 tot minder dan 15 jaar	1.300 F
van 15 tot minder dan 20 jaar	2.350 F
van 20 tot minder dan 25 jaar	400 F
van 25 tot minder dan 30 jaar	1.900 F
30 jaar en meer	2.900 F

Voor het berekenen van de anciënniteit geldt de datum van de verjaardag van de indiensttreding in de onderneming. De dienstjarenpremie wordt betaald tijdens de maand welke volgt op deze waarin de verjaardag van de indiensttreding zich voordoet. Zij is niet gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Vanaf 1 januari 1999 wordt jaarlijks één betaalde dag anciënniteitsverlof toegekend aan de arbeiders die in de onderneming een anciënniteit van ten minste 10 jaar hebben. Een bijkomende anciënniteitsdag wordt bovendien toegekend voor de arbeiders die in de onderneming een anciënniteit van ten minste 20 jaar kennen (totaal maximum 2 dagen).

Klein verlet

Art. 16. Vanaf 1 april 1999 zullen voor de regeling van klein verlet de samenwonenden gelijkgesteld worden met gehuwden mits voorlegging van een officieel attest van de gemeente.

Le montant de cette prime est fixé comme suit à partir du 1er janvier 1999 :

Ancienneté	Montant
de 3 à moins de 5 ans	1.780 F
de 5 à moins de 10 ans	3.250 F
de 10 à moins de 15 ans	1.300 F
de 15 à moins de 20 ans	2.350 F
de 20 à moins de 25 ans	400 F
de 25 à moins de 30 ans	1.900 F
30 ans et plus	2.900 F

Pour le calcul de l'ancienneté, on tient compte de la date anniversaire d'entrée en service dans l'entreprise. La prime d'ancienneté est payée pendant le mois suivant celui au cours duquel se situe l'anniversaire de l'entrée en service. Elle n'est pas rattachée à l'indice des prix à la consommation.

A partir du 1er janvier 1999, un jour de congé d'ancienneté payé est accordé par an aux ouvriers qui comptent au moins dix ans d'ancienneté dans l'entreprise. Un jour d'ancienneté supplémentaire est en outre accordé aux ouvriers qui comptent au moins 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise (total 2 jours au maximum).

Petits chômages

Art. 16. A partir du 1er avril 1999, les cohabitants seront assimilés aux conjoints, pour l'application du régime des petits chômages, contre remise d'une attestation officielle de la commune.

Nachtarbeid

Travail de nuit

Art. 17. De **proefperiode** gedurende dewelke arbeid(st)ers, **aangeworven vóór 8 april 1998**, een einde **kunnen maken** aan hun tewerkstelling in een regeling met arbeidsprestaties tussen 20 en 6 uur, door **middel** van een opzegging van 7 dagen, **overeenkomstig artikel 9**, par. 3 van de wet van 17 februari 1997 **betreffende nachtarbeid**, kan met 3 maanden worden verlengd naar een totaal van 6 maanden indien de betrokkene deze verlenging **schriftelijk en uiterlijk 14 dagen** voor het einde van de eerste periode van 3 maanden **aanvraagt**.

Art. 17. La période d'essai durant laquelle les ouvriers, engagés avant le 8 avril 1998, peuvent mettre fin à leur emploi dans un régime de travail comportant des prestations entre 20 h et 6 h, par un préavis de 7 jours, conformément à l'article 9, § 3 de la loi du 17 février 1997 relative au travail de nuit, peut être prolongée jusqu'à un total de 6 mois si l'intéressé demande cette prolongation par écrit et au plus tard 14 jours avant la fin de la première période de 3 mois.

Opleidingen

Formations

Art. 18. Met het oog op het aanmoedigen van permanente opleiding kan onder volgende **voorwaarden** professionele opleiding, uitgaande van de werkgever, georganiseerd worden buiten de arbeidsuren :

Art. 18. En vue d'encourager la formation permanente, la formation professionnelle demandée par l'**employeur** peut être organisée en dehors des heures de travail aux conditions suivantes :

- op vrijwillige basis ;
- maximum 20 uren op **jaarbasis** ;
- indien op zaterdag : maximum 5 zaterdagen van 4 uren ;
- **praktische** modaliteiten te bespreken op ondernemingsvlak ;
- mogelijkheid **tot** recuperatie ; tijdstip in overleg ;
- wordt betaald aan 100 pct van het basisuurloon (geen overuren-toeslag).

- sur base volontaire;
- maximum 20 heures sur base annuelle;
- en cas de formation le samedi, maximum 5 samedis de 4 heures;
- modalités pratiques à discuter sur le plan de l'entreprise;
- possibilité de récupération; période à négocier;
- payée à 100 p.c. du salaire horaire de base (sans sursalaire pour heures supplémentaires)

Verlenging vorige overeenkomsten

Prorogation des conventions antérieures

Art. 19. **Alle** bepalingen van vorige overeenkomsten die niet éénmalig waren en die door deze collectieve arbeidsovereenkomst niet gewijzigd of **afgeschaft** zijn worden voor de **duurtijd** van deze collectieve arbeidsovereenkomst verlengd.

Art. 19. Toutes les dispositions des conventions antérieures qui n'étaient pas à effet unique et qui ne sont pas modifiées ou abrogées par la présente convention collective de travail, sont prorogées pour la durée de la présente convention collective de travail.

Sociale vrede

Art. 20. De sociale vrede wordt gewaarborgd voor de ganse duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Paix sociale

Art. 20. La paix sociale est garantie pendant toute la durée de la présente convention collective de travail.

Geldigheidsduur

Art. 21. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Durée de validité

Art. 21. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.